



GLOBAL MUNDI

# CHECKLISTE FÜR ANFRAGEN



089 277 809 970



[www.global-mundi.de](http://www.global-mundi.de)

# VORBEREITUNG



## Bereinigung

Der Preis wird meist pro Wort oder Zeile berechnet. Entfernen Sie nicht relevante Inhalte und interne Anmerkungen aus dem Dokument, um die Kosten zu optimieren.



## Auftragsgröße

Je größer der Auftrag, desto günstiger der Wort-/Zeilenpreis. Bündeln Sie Übersetzungen, um Kosten zu senken. Informieren Sie uns auch über alle anstehenden Aufträge.

# REFERENZENZEN



## Konsistenz

Glossare und frühere Übersetzungen senken den Preis und garantieren gleichbleibende Qualität. Informieren Sie uns über vorhandenes Referenzmaterial.



## Zusätzliche Materialien

Bieten Sie Styleguides oder Corporate Language Guides an, falls vorhanden.

# SPRACHE



## Tonalität und Stil

Geben Sie klare Vorgaben bezüglich des gewünschten Tons und Stils der Übersetzung an (z. B. Fachpublikum, breites Publikum, Vorlesung, Marketing usw.).



## Zielsprache

Informieren Sie über die gewünschte Sprache und Sprachvariante (z. B. Spanisch Mexiko, Englisch USA) oder das Bestimmungsland an.

# ANWEISUNGEN



## Datensicherheit

Klären Sie die Sicherheitsanforderungen für vertrauliche Daten. Wie sensibel sind die Daten?



## Technische Anforderungen

Teilen Sie mit, ob die Übersetzung in spezifischen Formaten oder mit bestimmten Tools erstellt werden soll.

# FORMATIERUNG



## Spezifikationen

Geben Sie besondere Formatierungsanforderungen an (z.B. Grafiken und Legenden übersetzen, Längenbegrenzung bei Displaytexten).



## Dateiformat

Wenn möglich, liefern Sie die Dokumente in einem bearbeitbaren Format, um Bearbeitungskosten zu minimieren.

# PLANUNG



## Fristen

Setzen Sie Fristen, die Qualitätsverluste und Eilzuschläge vermeiden. Senden Sie Ihre Anfragen so früh wie möglich.



## Vorankündigung

Informieren Sie uns frühzeitig über anstehende Projekte, damit wir diese einplanen können.

# EXTRAS



## Spezielle Anforderungen

Planen Sie zusätzliche Arbeitsschritte für besondere Ansprüche ein, z.B. letzte Prüfung vor Druck; Absprache mit Kunden, Niederlassungen oder Handelsvertretungen im Ausland.



## FRAGEN? SPECHEN SIE MIT UNS

Wir schätzen Ihr Vertrauen und bieten hochwertige sprachliche Lösungen an, die auf Ihre Anforderungen zugeschnitten sind.